

Open Research Online

The Open University's repository of research publications and other research outputs

El Proyecto Aimhigher, un ejemplo de iniciativa para promover el desarrollo de la competencia intercultural y lingüística en alumnos de Formación Profesional en Inglaterra

Conference or Workshop Item

How to cite:

Gallardo, M. (2010). El Proyecto Aimhigher, un ejemplo de iniciativa para promover el desarrollo de la competencia intercultural y lingüística en alumnos de Formación Profesional en Inglaterra. In: 1er Congreso Internacional en la Red sobre Interculturalidad y Educación. Estrategias de Intervención Socioeducativas, 1-21 Mar 2010, internet.

For guidance on citations see [FAQs](#).

© 2010 M. Gallardo

Version: Version of Record

Link(s) to article on publisher's website:

http://cii.letra25.com/index.php?option=com_content&view=article&id=100%3Acalendario-de-publicacion-de-comunicaciones&

Copyright and Moral Rights for the articles on this site are retained by the individual authors and/or other copyright owners. For more information on Open Research Online's data [policy](#) on reuse of materials please consult the policies page.



1er Congreso Internacional
en la Red sobre
Interculturalidad y Educación
Internet
1 al 21 marzo 2010

COMUNICACIONES


EL PROYECTO "AIMHIGHER", UN EJEMPLO DE INICIATIVA PARA PROMOVER EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL Y LINGÜÍSTICA EN ALUMNOS DE FORMACIÓN PROFESIONAL EN INGLATERRA

Matilde Gallardo Barbarroja

The Open University (Reino Unido)

I. Introducción

En este trabajo intentamos dar a conocer los logros y actividades de una experiencia de colaboración entre una institución dedicada a la enseñanza pública superior a distancia, The Open University, y Thanet College, un centro de formación profesional en la región de Kent, al sureste de Inglaterra. El objetivo de esta iniciativa fue promover la




competencia intercultural y lingüística entre alumnos de hostelería y con ello recalcar la importancia del aprendizaje de lenguas y culturas en la formación profesional. Esta iniciativa se llevó a cabo en el 2008 y formó parte del Aimhigher Kent and Medway Languages Project (<http://www.languagesgroupproject.org/>) un proyecto financiado por la agencia estatal, Aimhigher Kent and Medway (<http://www.aimhigherkentandmedway.org/>), organismo patrocinador de proyectos educativos y profesionales para jóvenes en zonas de bajo nivel socio-económico en la región.

II. Contexto

El estudio de las lenguas modernas y por extensión la adquisición de conocimientos culturales y destrezas interculturales que estas conllevan ha sido objeto de debate educativo y político en Inglaterra desde hace varios años. Informes oficiales como el Nuffield Inquiry into Languages (2000), el Languages Review (2007) y más recientemente el informe Warton (2009) han puesto de manifiesto la situación crítica de esta disciplina en la enseñanza secundaria, la formación profesional y en los estudios universitarios. La falta de interés por las lenguas como asignatura curricular, tiene su origen en la percepción generalizada en la sociedad inglesa de la dificultad de su aprendizaje, en las políticas educativas de los últimos años que las han relegado a un papel secundario en la enseñanza obligatoria y al efecto de la lengua inglesa como lengua de comunicación global. La falta de conocimientos lingüísticos y culturales en las generaciones que acceden al mercado laboral es evidente y es motivo de alarma entre profesionales de la educación, empresarios, y sectores de la población relacionados con la comunicación y el desarrollo.


Una encuesta realizada en 2007 por SQW Consulting (1) indicaba que, aunque la demanda de lenguas se daba



fundamentalmente en el sector turismo y tiempo libre, un tercio de los centros de formación profesional opinaba que esta demanda aumentaría en el futuro y que los empresarios preferirían contratar a personal con conocimientos lingüísticos en vez de ofrecer programas de formación para el personal contratado. Asimismo, la necesidad de ofertar módulos de estudio curricular en percepción y conocimiento intercultural y lingüístico fue reconocida por el profesorado de estos centros educativos, quienes ponían de manifiesto el potencial para el alumnado en su acceso al mercado laboral.

Paralelamente a estos estudios, la agencia estatal Aimhigher Kent and Medway encargada de promover el desarrollo educacional en sectores de población con bajos recursos económicos y educativos, puso en marcha un proyecto destinado a impulsar el estudio de las lenguas modernas en áreas como Thames Gateway (estuarios del Támesis) y la zona del Canal de la Mancha, en las que los cambios demográficos y las características del mercado laboral a causa de los movimientos migratorios y el flujo de personas con Europa (no olvidemos que en esta parte de Inglaterra se concentra todo el tráfico con Francia a través de aeropuertos, trenes y transporte marítimo) suponen oportunidades de desarrollo y regeneración económica.

El proyecto Aimhigher para la formación profesional surgió en el 2008 como respuesta a las peticiones del profesorado de estos centros y de la red local de aprendizaje continuo (Lifelong Learning Network), quienes ponían de manifiesto la falta de cursos de lenguas en los centros de FP de la zona y por lo tanto, la gran desventaja en la que se encontraba el alumnado a la hora de acceder a puestos de trabajo. Esta carencia era mucho más evidente entre el alumnado proveniente de familias con bajos recursos. Esta situación había quedado recogida en un estudio llevado a cabo por la



Oficina Aimhigher en 2007 (2) en el que aparecían los siguientes resultados:

- Las lenguas modernas se imparten en algunas escuelas de FP sólo como parte de ciertos estudios (turismo y tiempo libre, fundamentalmente).
- Estas asignaturas carecían de acreditación, excepto las impartidas en educación de adultos (clases nocturnas y en sábados) en que los alumnos podían optar a preparar un certificado en francés, español o alemán, ofrecido por el Open College Network South East Region (OCNSER).
- Sólo 3 de cada 6 centros ofrecían lenguas (francés y español) en el nivel más avanzado ("A" level o nivel 3).

III. Objetivos del Proyecto Aimhigher en FP

El acuerdo de colaboración entre Aimhigher y The Open University (South East Region) recoge el objetivo fundamental de incrementar la motivación para el estudio de lenguas modernas en el sector FP y subrayar los beneficios para el alumnado en cuanto a la adquisición de aptitudes interculturales y lingüísticas que incrementan las posibilidades de empleo y las perspectivas profesionales.

The Open University es la institución pública de enseñanza superior con mayor número de alumnos en el Reino Unido. Sus cursos y programas de lenguas modernas parten de una perspectiva aplicada y práctica. Los materiales y textos de lengua de la OU están diseñados sobre consideraciones de inclusión, diversidad y pluriculturalidad. Su participación pues, en este proyecto está relacionada con la producción de recursos didácticos y apoyo docente.

El proyecto contó asimismo con la colaboración del Departamento de Hostelería de Thanet College en Kent, centro de FP con excelencia en hostelería, peluquería y terapias holísticas y de belleza. Tras una serie de encuentros entre representantes de la Open University y Thanet para


determinar las necesidades específicas de los estudiantes del centro, se seleccionó un grupo de ocho estudiantes de último año de hostelería (entre 18 y 19 años de edad) para participar en el proyecto. Los alumnos tendrían que participar en una serie de talleres y actividades, organizados por profesorado de la Open University, y hacer una evaluación cualitativa de su participación.

IV. Desarrollo de las actividades

Profesorado de la Open University en colaboración con miembros del Departamento de Hostelería de Thanet College trabajaron durante tres meses en el diseño y preparación de cuatro actividades sobre percepción y competencia lingüística y otras cuatro sobre percepción y competencia intercultural. Las actividades requerían un total de 10 horas de estudio por parte del alumnado participante, incluyendo preparación y estudio independiente. Los talleres, de 1 hora de duración, se basaron en estas actividades y se llevaron a cabo en clase como actividad extra-curricular.

Estas actividades interactivas tenían como objetivo enfatizar la relevancia de las lenguas para los estudios profesionales y desarrollar la curiosidad e interés por otras culturas. La participación en las actividades no requería un nivel específico de conocimiento en una lengua determinada y para ello se partía de la lengua inglesa como base y del contexto británico e inglés más específicamente como punto de referencia. Asimismo, a través de las tareas se potenciaba la reflexión sobre la propia cultura y su experiencia personal del contexto británico (en el caso de los alumnos de ascendencia no-inglesa).

Las actividades típicas en un taller incluían discusión en grupo, role-plays, diseño de materiales, posters y anuncios. A los alumnos se les daba la oportunidad de reflexionar sobre



las destrezas empleadas en el aprendizaje de una segunda lengua antes de pasar a debatir estrategias de aprendizaje. En todo momento se potenciaba el trabajo en equipo, la creatividad, la curiosidad, el desarrollo de competencias tecnológicas y la práctica de técnicas de entrevista y preparación de CV.

Todos los materiales desarrollados en el proyecto forman parte de un paquete de recursos (resource pack) que ha sido distribuido gratuitamente por todos los centros de FP de Kent y Medway y al que igualmente se puede acceder gratuitamente a través de la página del proyecto: <http://www.languagesgroupproject.org/>.

Actividades para la percepción y la competencia lingüística

Este bloque de recursos incluye las siguientes actividades:

- *Languages in the World* (las lenguas en el mundo).
- *Why study languages?* (¿por qué estudiamos lenguas?)
- *Foreign Communication* (la comunicación en el extranjero)
- *Selling your Language Skills* (cómo “vender” tus habilidades lingüísticas)

Actividades para la percepción y la competencia intercultural

Este bloque de recursos incluye las siguientes actividades:

- *World Tour* (recorrido por el mundo).
- *Let's eat!* (¡vamos a comer!)
- *24* (24 horas al día)
- *Etiquette, please* (atención a las reglas de etiqueta).

Los comentarios de algunos de los alumnos participantes en los talleres ponen de relieve la variedad y novedad al mismo tiempo de las actividades:

“I am so pleased it wasn't just learning French” (qué satisfacción que no era sólo aprender francés)

"I really enjoyed it. It was very interesting and I collected a lot of knowledge" (me gusto mucho. Fue muy interesante y aprendí mucho)


"It was good to find out about the different origins of words, but to be honest I don't quite understand the relevance to our course" (estuvo muy bien aprender los diferentes orígenes de las palabras, pero para ser sincero no entiendo la relevancia para nuestro curso).

V. Evaluación

Un grupo de 8 estudiantes de último año (4 chicos y 4 chicas) cuya lengua materna es el inglés completaron pre y post-cuestionarios sobre su punto de vista sobre el aprendizaje de lenguas y sobre las actividades de los talleres en los que participaron.

La información que sigue muestra en detalle los resultados de la evaluación de los pre-cuestionarios:

1. En el momento de realizar el pre-cuestionario, ninguno de los alumnos estudiaba una lengua extranjera. 62.5% lo había dejado después de terminar la enseñanza obligatoria a los 15 años (GCSE), mientras que el resto ni siquiera había elegido esta materia en esa etapa. Varias fueron las razones dadas para la falta de continuidad en estos estudios: *"I didn't like it"* (no me gustaban), *"Because I never got the chance to carry on"* (porque no tuve oportunidad de continuar) y *"because I left school at 16 to begin college"* (porque dejé la secundaria a los 16 para empezar la FP).
2. Asimismo, el 87.5% de los alumnos participantes en el proyecto se consideraban capaces de hablar otra lengua –el francés a nivel principiante, mientras que el 25%



creía poder utilizar una segunda lengua –alemán a nivel principiante y español a nivel de conversación.

3. Los trabajos relacionados con la hostelería (camarero, gerente de hotel, jefe de cocina), azafatas de vuelo y servicios de emergencia figuran como los sectores que, según estos alumnos, requieren habilidades lingüísticas en sus empleados.
4. El 75% del grupo había viajado al extranjero, España y Francia fueron los países más visitados, pero también Grecia. Un estudiante había vivido en Alemania durante dos años y en Francia un año y medio
5. Sobre su conocimiento de hechos culturales, sólo 3 personas respondieron positivamente. Así de Francia e Italia conocían las costumbres relacionadas con la comida, los monumentos por haber viajado y por haber aprendido en la escuela, mientras que de España sólo conocían la comida por la escuela y de Israel la religión y las costumbres relacionadas con la comida por la familia.
6. La última pregunta requería que los estudiantes explicaran su interpretación de la frase "*When in Rome, do as the Romans do*" (cuando en Roma, haz como los romanos). Las respuestas fueron las siguientes:

"Adopt the characteristics of a culture as though it is your own" (adopta las características de una cultura como si fuera la tuya).

"It means try to fit in with what that culture does" (quiere decir que hay que intentar adaptarse a lo que se haga en esa cultura).

"When in another country, it is good to follow their cultural activities to get a real feel of the country" (cuando estás en otro país, es una buena idea seguir las actividades culturales para tener una idea real del país).

"Don't be ignorant, if in another country be willing to learn about their culture and language" (no seas ignorante, si estás en otro país sientes deseos de aprender sobre su cultura y lengua).

Después de asistir a tres talleres, los alumnos respondieron a un cuestionario para evaluar de nuevo su actitud hacia el aprendizaje de lenguas y culturas, así como para dar su punto de vista sobre el proyecto. Las respuestas son las siguientes:

1. 75% de los alumnos pensaban que habían aprendido sobre la importancia de percibir las diferencias culturales. 5 personas de 8 pensaban que la percepción intercultural era muy importante y los 3 restantes que era bastante importante, por las siguientes razones:

"People don't know enough, and it will prevent stereotypes" (la gente no conoce suficientemente, se evitan los estereotipos).

"All the time we are all different" (se es diferente todo el tiempo).

2. Cuando se les preguntó sobre si las actividades les habían motivado a aprender una lengua o a mejorar sus conocimientos:
 - 5 estudiantes dijeron sí.
 - 1 estudiante dijo que quizás.
 - 2 estudiantes dijeron que no.

Los que respondieron afirmativamente, dijeron que en el futuro tenían intención de mejorar su competencia lingüística y cultural:

- Matriculándose en clases (40%)
- Visitando el país de vacaciones o en experiencia de trabajo (40%)

- A través de Internet o de cursos por ordenador (10%).
3. Finalmente, a la pregunta de "Con qué te quedarías de este proyecto" las respuestas fueron las siguientes:
- 37% de los alumnos optó por aspectos prácticos como escribir un CV
 - 24% por las similitudes lingüísticas entre las lenguas
 - 13% por la diversidad de alimentos en el mundo
 - 13% por la comparación entre culturas
 - 13% no proporcionaron ninguna información sobre este aspecto.

VI. Logros e impacto del proyecto

El trabajo desarrollado durante el período en que se llevó a cabo esta experiencia (marzo-junio 2008) reforzó la colaboración entre dos instituciones, Thanet College y The Open University, que se complementan en gran medida. Para muchos alumnos del college, la oportunidad de entrar en contacto con profesorado y enseñanzas relacionadas con la educación superior supuso una experiencia positiva y motivadora. Para el profesorado de ambas instituciones supuso un acercamiento a la realidad educativa desde otra vertiente así como un intercambio de ideas y experiencias.

Los objetivos iniciales se cumplieron como demuestran los comentarios y la evaluación del alumnado participante. A estas metas hay que sumar otros logros importantes como son:

- La creación de 6 unidades de estudio acreditadas por el Open College Network South East Region (OCNSER). Estas unidades consisten en 3 unidades en percepción y competencia lingüística (2 a nivel elemental, 2 a nivel elemental-intermedio y 2 a nivel intermedio-avanzado) y

otras tantas en percepción y competencia intercultural. El programa está disponible a través del programa de cursos de la OCNSER y puede ser ofertado por cualquier centro de formación profesional de la región.


- Una carpeta de recursos con los materiales desarrollados en el proyecto que pueden ser utilizados por escuelas secundarias y centros de formación profesional como apoyo en las clases de lengua y cultura. El formato de presentación de estos recursos es un USB en el que se incluyen 8 actividades de clase con sus correspondientes fichas por tareas, guía del profesor para cada tarea y presentación en powerpoint.

Ha sido difícil extender esta experiencia piloto del proyecto Aimhigher a otros centros de formación profesional dados los recortes presupuestarios que tan seriamente han afectado a este sector educativo en Inglaterra en los últimos dos años y que ha llevado al cierre de gran número de departamentos y a la reorganización de planes y oferta de estudios.

Con todo, los recursos desarrollados siguen siendo utilizados por escuelas secundarias y "colleges" en todo el país. Dichos recursos están disponibles gratuitamente a través de la página del proyecto <http://www.languagesgroupproject.org/>

NOTAS

1. "A study of Language provision in the FE system" – presentation a cargo de Michael Frearson and Stuart Johnson de SQW Consulting, The Abbey Community Centre, London, 25/9/2007
2. Como se describe en "Guidelines for Targeting Students" del Aimhigher Kent & Medway Office <http://www.ahkandm.ac.uk/resource>



[%20centre/practitioners/ahkm%20targeting/Aimhigher%20KM
%20-%20Targeting%20Guidelines%2007%20onwards.doc](#)

REFERENCIAS

AH Kent & Medway (2007), Report for the Kent and Medway Languages Forum, May 2007.

Aimhigher Kent and Medway Languages Project
<http://www.languagesgroupproject.org/>

DfES, Languages Review, March 2007.
[http://www.teachernet.gov.uk/publications.DfES - 00212-2007.](http://www.teachernet.gov.uk/publications.DfES-00212-2007)

Gallardo, M., Eulry, E. (2009), *Changing Attitudes towards Language and Cultural Learning in the South East. Aimhigher Kent and Medway Languages Project 2006-2008*. The Open University in the SE.

Nuffield Enquiry into Languages, 2000
http://languages.nuffieldfoundation.org/filelibrary/pdf/languages_finalreport.pdf

Open College Network South East Region (OCNSER)
<http://www.ocnser.org.uk/Homepage/>

Worton Report, 2009 http://www.hefce.ac.uk/pubs/hefce/2009/09_41/

ANEXOS

Muestras de recursos del proyecto

“Las lenguas del mundo”



“Cómo vender tus habilidades lingüísticas”

Case study



“Comunicación en el otros países”



“Reglas de etiqueta”



In China, it is considered bad luck to drop your chopsticks.



aimhigher...
KENT & MEDWAY



In Saudi Arabia, gifts should only be given to the most intimate of friends



aimhigher...
KENT & MEDWAY

“Vamos a comer”



Greatest British Food

Daily Specials

Starters

- ◊ Jellied eels
- ◊ Pork scratchings
- ◊ Scotch eggs

Main Course

- ◊ Black pudding
- ◊ Bubble and squeak
- ◊ Fish fingers
- ◊ Yorkshire pudding
- ◊ Toad in the hole

Desserts

- ◊ Mince pie
- ◊ Trifle
- ◊ Bread and butter pudding